

Title	Система Японского Законодательства О Банкротстве Восстановительного Типа
Author(s)	Ikeda, Tatsuo
Citation	Osaka University Law Review. 53 P.91-P.104
Issue Date	2006-02
Text Version	publisher
URL	<a href="http://hdl.handle.net/11094/7252">http://hdl.handle.net/11094/7252</a>
DOI	
rights	
Note	

*Osaka University Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

# СИСТЕМА ЯПОНСКОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА О БАНКРОТСТВЕ ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО ТИПА И РЕФОРМА ЗАКОНА О ВОСТАНОВЛЕНИИ КОМПАНИИ<sup>1)</sup>

*Тацуо ИКЭДА\**

## 1. Общие сведения о системе законодательства о банкротстве в Японии и процедура восстановительного типа

### (1) «Банкротство» (Bankruptcy; Insolvency) В Японии

«Банкротство» не является специальным термином, но в каком-то смысле является экономическим термином<sup>2)</sup>. В экономическом смысле оно обозначает «неудачу в бизнесе». <sup>3)</sup> Это слово не встречается в области юриспруденции. В качестве единственного исключения в прежнем Законе о страховании кредитования средних и малых предприятий<sup>4)</sup> (1950 г.)

---

\* Профессор юридического отделения Осацкого университета.

- 1) Данный материал составлен в качестве лекции курса для специалистов из Республики Узбекистан, который будет проводиться 24 мая 2005 года в отделе международной поддержки Исследовательско-воспитательного института Министерства юстиции. По этой причине в материале больше внимания уделялось простоте перевода, нежели точности содержания. Кстати, в этой стране в 2002 году проводился сильный пересмотр Закона о банкротстве, который продолжается и в настоящее время. В настоящее время при помощи «Джайка» (Японского Агентства Международного Сотрудничества) создана группа по проекту создания аннотированного издания Закона о банкротстве, имеющая своей целью завершение его составления к 2007 году в целях улучшения практической работы в сфере банкротств этой страны. В связи с этим с японской стороны также был образован комитет помощи, и один раз каждый месяц проводятся рабочие совещания.
- 2) Также имелись указания, что это слово изначально не является экономическим термином (Японская большая энциклопедия («Сёгакукан»)).
- 3) См. Хисао Канамори, «Словарь экономических терминов» («Тоё кэйдзай симпося»)
- 4) Этот закон закрепляет отношения страхования между Государственной корпорацией кредитования средних и малых предприятий, являющейся особым юридическим лицом страны, и Ассоциацией страхования кредитов, гарантирующей задолженности средних и

наблюдалось слово «банкротство» (ст. 2 п. 3 п. 1), но оно было удалено в ходе дальнейшей ревизии закона. В настоящее время встречается только юридические термины, - заявление о начале процедуры банкротства и т.п.<sup>5)</sup>

Для понимания японской системы законодательства о банкротстве восстановительного типа, прежде всего, необходимо правильно усвоить ситуацию со словом «банкротство». Имеются случаи, когда хозяйство становится банкротом по причине невозможности обеспечения соответствующей рабочей силой. Однако в большинстве случаев «банкротство», можно сказать, означает такую ситуацию, когда доходы хозяйства предпринимателя в целом недостаточны, и они не могут покрыть хозяйственные издержки, и поэтому предприятие не может погасить долги в виде ссуд и т.п. Также, когда предприниматель не может поддерживать здоровое хозяйственное управление в таком состоянии по причине того, что не может обеспечить себя оборотными средствами из-за значительных затруднений в деле привлечения денежных средств от кредитных организаций и с финансового рынка.

---

малых предприятий в целях гладкого финансирования хозяйственной деятельности средних и малых предприятий. Посредством чего он ставит своей целью стимулирование развития среднего и малого бизнеса. В случае получения малым и средним предприятием ссуды от кредитно-денежного учреждения, Ассоциация гарантирования кредитов, учрежденная на основе Закона об Ассоциации гарантирования кредитов (1953 г.), в качестве дополнения к кредиту, осуществляет страхование задолженностей на основе особо определяемых необходимых условий. Система страхования кредитов малым и средним предприятиям учреждена для случаев появления ущерба в результате замещающего возмещения долгов Ассоциацией гарантирования кредитов. С самого начала непосредственным управлением страхования занималось правительство, но в 1958 году им была создана Государственная корпорация страхования кредитования малых и средних предприятий со 100%-м участием государства.

- 5) Указывается, что «за хозяйственным лицом, которое подало заявление о начале процедуры банкротства, начале процедуры восстановления, начале процедуры реабилитации, начале процедуры упорядочивания или начале особой ликвидации, а также у которого возникли прочие основания, определяемые министром экономики, торговли и промышленности, должно признаваться наличие помех для стабилизации хозяйственного управления соответствующего малого и среднего предприятия, возникающих по причине трудностей с погашением дебиторской задолженности, определяемой министром экономики, торговли и промышленности, а также прочей дебиторской задолженности, определяемой постановлениями министра экономики, торговли и промышленности».

Банкротство хозяйственного управления предприятием по причине такого вот небрежного управления, являющегося типичным, в большинстве случаев, если говорить конкретно, проявляется в виде того, что в течение 6 месяцев дважды предприятие отказывается платить по векселям, и поэтому наказывается в виде приостановления операций по банковским счетам.

(2) «Закон о банкротстве» и «Закон о несостоятельности» в Японии (Bankruptcy Act; Insolvency Act)

Так же дело обстоит и с другими областями, - среди тенденций, направленных на снятие ограничений и создание компаний с собственной ответственностью, в течение 10 этих лет стремительно продолжалось изменение и отмена статей законодательства, регулирующих область банкротства. Проводилась последовательная реформа также и в отношении процессуального законодательства о банкротстве.<sup>6)</sup>

Процедуры разрешения банкротства в Японии, будь они ликвидационного, или восстановительного типов, особенностью имеют то, что процедуры, которые заявитель считает нужным начать, назначает он сам во время подачи заявления. Можно сказать, что это, наоборот, учитывает сложность подачи заявлений в условиях системы, при которой невозможно предугадать дальнейший ход процедуры после подачи заявления, и, наоборот, учитывают потерю времени для восстановления компании.

Прежде всего, их можно классифицировать и систематизировать на следующей схеме.

---

6) В большинстве промышленно развитых стран в кодексах о банкротстве подготовлены процессуальные нормы банкротства, но закон о банкротстве Узбекистана в настоящее время не проявляет к этому интереса.

- Законодательное упорядочение [Hoteki-seiri] (judicially controlled proceedings)
  - Ликвидационный тип [Seisan-gata]
    - Закон о банкротстве (1922 г.)
    - На основе законов Германии → отмена
    - Новый закон о банкротстве (2004 г.)
    - Особая ликвидация (1938 г.)
    - На основе модели английских законов → измена
  - Восстановительный тип [Saiken-gata]
    - Восстановление компании (1938 г.)
    - На основе модели английских законов → отмена
    - Закон о мировых соглашениях (1922 г.)
    - На основе австрийского законодательства → отмена
    - Закон о гражданском восстановлении (1999 г.)
    - На основе законодательства США
    - Закон о восстановлении компании (1952 г.)
    - На основе законодательства США
    - Новый закон о восстановлении компании<sup>7)</sup> (2003 г.)
    - Закон об исключениях в законе о восстановлении кредитных учреждений (1996 г.)
- Общественное урегулирование (public proceedings)
  - Арбитражные процедуры (court-conciliation proceedings)
  - Процедуры особо установленного арбитража по «акону об особом арбитраже (1999 г.) и т.п.
- Добровольное урегулирование [Shiteki-seiri] (private proceedings)
  - «Выработка решений внутри компании» (workout)

7) Новый закон о восстановлении компании в форме, наследующей смысл положений, которые существовали на основе старого закона, вводит положения в том смысле, что суд, в проекте системы в целом, устанавливающей процедуры восстановительного типа, может давать разрешение в отношении составления планов восстановления, содержанием которых является полная ликвидация предприятия (ст. 185).

Кроме того, приведём случай, происшедший до изменения закона. Осакий местный суд 31 марта 1998 года («Кинхан» 1040/3, «Хандзи» 1643/185) относительно вынесения решения о начале процедуры восстановления компании «Суэно косан», не признал, что продолжение процедуры банкротства в отношении компании аренды недвижимости («Суэно косан»), получившей извещение о банкротстве, отвечает общим интересам кредиторов. Кроме того, он принял заявление о начале процедуры восстановления, поскольку не мог считать, что перспективы восстановления отсутствуют в случае применения процедуры восстановления

## (3) Общее содержание процедур восстановительного типа в Японии

Обычно процедуры восстановительного типа, исходя из их свойств, часто, с одной стороны, вынуждают идти на большие жертвы обычных кредиторов и залогодержателей. С другой стороны, они несут в себе источники риска в том смысле, что они не могут не стать средством обеспечения прибылей для управленческой администрации и владеющих акционером. Японские процедуры восстановительного типа реформировались, опираясь на критику такой вот системы. Процедуры гражданского восстановления и процедуры восстановления компании, которые являются двумя колёсами одной телеги, нацеленной на восстановление хозяйства, сформировались в качестве новой процедуры восстановительного типа, в качестве средства, которое «нацелено на сохранение и приумножение ценности предприятия, уделяя внимание ценности предприятия, как такового и уважая права заинтересованных лиц».<sup>8)</sup>

Распределение функций между процедурой восстановления компании и процедурой гражданского восстановления, которые имеют сходные точки в качестве системы законов восстановления предприятия, можно понимать следующим образом.

## А) Восстановление компании

В процедуре восстановления компании объектом восстановления является только акционерная компания = корпоративное юридическое лицо, ставящее в качестве своей цели прибыль (Торговый кодекс 52-2). При пассивном продолжении хозяйствования, при котором только

---

компании. При процедуре банкротства существует проблема, когда невозможно в полной мере гарантировать прибыль посредством индивидуальной реализации прав кредиторов с исключительными правами на преимущественное получение компенсации, и дело перешло в разряд дел о восстановлении компании. Если считать, что с самого начала были активно использованы процедуры восстановления с целью ликвидации фирмы, то это является очень интересным делом. Несмотря на то, что были проблемы, если смотреть с точки зрения изначального смысла системы восстановления компаний. Имеются также и возможности для исправления системы в будущем, если признать за этим уместность.

8) См. вступительную часть «Нового закона о восстановлении компании» под ред. ИТО Макото = НИСИЮКА Сэйитиро = МОМОО Сигэаки (2004 год, «Юхикаку»).

резко сокращаются пассивы, это позволяет сохранять нерентабельное предприятие, что противоречит духу закона о восстановлении компании, поэтому в качестве цели ставится восстановление потенциала доходов. В качестве рамок, поддерживающих хозяйственное восстановление в этом случае, имеются: 1) сдерживание реализация прав отдельных кредиторов; 2) восстановление доходности предприятия; 3) снижение бремени задолженностей; 4) изменение структуры капитала.

Восстановление компании – это процедура, которая сдерживает возможную реализацию исполнения отдельных прав, изначально гарантировавшихся реабилитируемым кредиторам, и которая ставит своей целью вместо распределения ликвидационной стоимости имущества компании распределение стоимости прибыли, её превышающей. В качестве такого способа существует эта процедура, которая на предпосылке достаточного раскрытия информации реабилитируемым кредиторам и другим заинтересованным лицам, предполагает относительно плана восстановления, являющегося планом реализации и распределения стоимости прибыли, вынесение решения на собраниях заинтересованных лиц, вместо общего собрания акционеров, - прежнего органа принятия решений компанией. Благодаря этому от заинтересованных лиц ещё больше требуется самодисциплина и самостоятельная ответственность.

#### Б) Гражданское восстановление

Закон о гражданском восстановлении является обычной законодательной системой восстановления, имеющей своим объектом физические лица и все юридические лица (некоммерческие юридические лица, коммерческие юридические лица), и «ставит своей целью восстановление хозяйства или экономической жизни соответствующих должников» (ст. 1).

## 2. Общие сведения о японском Законе восстановления компании и реформы 2003 года

### (1) Общие сведения о японском Законе восстановления компании

В качестве одного из звеньев послевоенной реформы, основывающейся на приказе Штаба главнокомандующего оккупационными силами в Японии (Ставки), в условиях проводимой демократизации экономики посредством расформирования олигархическо-монопольных групп, в 1952 году был принят Закон о восстановлении компании, имевший в качестве модели процедуру «реорганизацию корпорации» из главы 10-й федерального Закона о банкротстве США. Она была введена в качестве процедуры восстановительного типа, имевшей своим объектом исключительно крупные акционерные компании.

Закон о восстановлении компании в отношении акционерной компании, которая хотя и находится в затруднительном положении, но у которой имеются перспективы восстановления, ставит своей целью поддержание и реабилитацию её хозяйства, регулируя интересы кредиторов, акционеров и прочих заинтересованных лиц (ст. 1). В принципе, он нацелен на сохранение и поддержание хозяйства. Он не нацелен на защиту управленцев, и, как правило, прежняя администрация теряет своё место, и при вынесении судом решения о начале процедуры реабилитации намечается восстановление предприятия под руководством внешнего управляющего (доверительного собственника).

Зявление можно подать в момент невозможности произвести выплаты долгов в установленные сроки без того, чтобы не нанести значительный ущерб сохранению хозяйства. При этой процедуре залогодержатели, в отличие от процедуры банкротства и процедуры гражданского восстановления, испытывают на себе ограничения согласно плану восстановления в качестве реабилитируемых залогодержателей. Запрещается самовольная реализация прав залогодержателя. Основной каркас процедуры сходен также и с процедурой банкротства, являющейся процедурой ликвидационного типа. Однако в плоскости вынесения решения о проекте восстановления посредством принятия решения большинством голосов заинтересованных лиц, у неё есть близкие стороны с процедурой гражданского восстановления. Можно сказать, что она является самой мощной процедурой восстановления для надёжной реализации восстановления посредством последовательного реформирования компании, сопровождающегося сменой капитала и управления в условиях вовлечения залогодержателей в процедуру



восстановления и под строгим надзором суда.<sup>9)</sup>

С момента заявления о принятии мер по восстановлению компании и до вынесения судом решения, одобряющего план восстановления, обычно проходит примерно от года до двух лет, но в последнее время сроки ещё больше сокращаются.

## (2) Предыстория реформы 2003 года

В 1967 году с точки зрения исправления недостатков законодательной системы, обнаруженных в случае с делом «Санъё токусю сэйко», была произведена основательная ревизия Закона о восстановлении компании в целях предупреждения злоупотреблений процедурами восстановления и в целях защиты партнёров по сделкам, - малых и средних предприятий. После чего прошло время без значительных изменений. Со 2-й половины 1980-х годов родилось явление сильно раздутого «пузыря» рынка недвижимости по причине резко подскочивших цен на недвижимость в результате спекуляций на рынке недвижимости. После чего летом 1990 года, начиная с момента вторжения в Кувейт Хусейна, бывшего в то время президентом Ирака, раздутый «пузырь» рынка недвижимости начинает

---

9) Это случай с Законом о восстановлении компании до его исправления. В отношении мер по обеспечению сохранности через запрет на производство погашений долгов и расторжение договора аренды, имеется решение Токийского местного суда от 14 апреля 1998 года («Кинхан» 1044/31). Это говорит о том, что при вынесении решения суда о принятии мер по обеспечению сохранности посредством запрета выплат компенсаций по старым обязательствам согласно ст. 39 прежнего Закона о восстановлении компании, не было законного основания для расторжения договора аренды. Даже на том основании, что компания после вынесения решения не погасила задолженность по арендной плате, накопившейся до принятия мер по обеспечению сохранности. Также и согласно ст. 25 Нового закона о восстановлении компании, устанавливающей решения суда о всеобщем запрете, наверное, сохранится такая же интерпретация.

Кроме того, что касается залога и непризнания, имеется случай до изменения закона. Решение Осацкого местного суда от 18 декабря 1997 года («Ханта» 972/273, «Кинхан» 1042/35, «Кинхо» 1518/40). Это решение установило, что действия залогодержателя кредитных обязательств по непосредственному взысканию долгов компании, после того как она подала заявление о начале процедуры реабилитации, становятся объектом непризнания по аналогичному применению последующих положений ст. 81 прежнего Закона о восстановлении компании. Несмотря на то, что нельзя назвать эти действия «действиями, которые произвела реорганизуемая компания». Это также послужит справкой для комментариев к новому закону.

лопаться. Банк Японии в то время испытывал большие опасения в отношении инфляции цен, возникающей по причине нефтяного кризиса, и стал проводить резкий пересмотр политике в области учётных ставок. Экономика сильно перегретого «пузыря» одним разом вступила в процесс крушения.

В октябре 1996 года, когда продолжался застой в экономике, началась работа по полному пересмотру законодательной системы в области банкротства силами рабочей группы по рассмотрению Закона о банкротстве Консультативного совета при министре юстиции. В конце 1997 года были опубликованы «Пункты рассмотрения изменений в реформе закона о банкротстве» юридической палаты Управления по гражданским делам Министерства юстиции, и был представлен основной план изменений. В качестве 1-го этапа реформы всего законодательства о банкротстве на чрезвычайной сессии парламента в декабре 1999 года был принят Закон о гражданском восстановлении, который вступил в силу с 1-го апреля следующего 2000 года. Он был нацелен на мобильные процедуры восстановительного типа. На чрезвычайной сессии парламента в ноябре 2000 года были приняты «Закон о частичных изменениях закона о гражданском восстановлении» и «Закон относительно помощи в признании процедур разрешения «иностранной несостоятельности»», и была проведена подготовка относительно восстановления физических лиц и «иностранного банкротства», с 1-го апреля 2001 года законы вступили в силу. Правительство Японии в декабре 2000 года постановлением кабинета министров утвердило «План действий для реформирования и создания структуры экономики (3-й этап)». После чего решило срочно приступить к рассмотрению вопросов дальнейшего совершенствования законодательной системы о банкротстве в целях подготовки условий, при которых стали бы возможными быстрое восстановление и оперативная ликвидация компаний через снижение долгов предприятий, испытывающих бремя чрезмерной задолженности. На фоне начавшегося в марте 2001 года рассмотрения Консультативным советом юстиции вопроса пересмотра Закона о восстановлении компании, в апреле того же года были запущены «срочные экономические меры» кабинета министров правительства, посвящённого вопросам экономики, который решил исправить закон о восстановлении компании в сторону упрощения его применения. Вместе с тем, было решено представить необходимый проект

изменений на рассмотрение парламента в 2002 году. Под влиянием этого в феврале 2002 года был опубликован «Начальный проект программы изменений закона о восстановлении компании». Проект изменений закона о восстановлении компании, пройдя в июле того же года этап «Проекта программы изменений закона о восстановлении компании» (из 55 пунктов), 21 октября 2002 года был вынесен в парламент (155-я чрезвычайная сессия). «Закон о полном изменении (закон 2002 года за №138) Закона о восстановлении компании (закон 1952 года за №171)» 6 декабря того же года был принят и опубликован 13 декабря того же года. В феврале 2003 года на основе правилоустанавливающих полномочий Верховного суда, были приняты правила восстановления компании. Кроме того, в марте 2003 года был издан указ Министерства юстиции (правила практического применения закона о восстановлении компании), определяющий положения относительно бухгалтерского учёта предприятия реабилитируемой компании. С 1-го апреля того же года в действие вступил новый закон о восстановлении компании. После этого, вместе с изменением Закона о банкротстве осуществлялись частичные изменения, имеющие отношение к процессуальному закону о банкротстве, - право непризнания, право взаимозачёта прав и т.п. в Законе о восстановлении компании.

### (3) Содержание изменений 2003 года

Особенностями изменений нового Закона о восстановлении компании является то, что он ускоряет и рационализирует процедуру восстановления, поскольку делает возможным быстрое и гладкое восстановление крупных акционерных компаний. Вместе с тем, он укрепляет способы восстановления и делает их работающими, подходящими современному экономическому обществу. Если привести в качестве примера эти особенности, то они будут следующими.

#### А) Ускорение процедур

Смягчение необходимых условий для начала процедуры (ст. 41 п. 1 п. 3)

Введение системы оценки реабилитируемых кредитных обязательств (ст. 151, ст. 152)

Создание процедуры принятия решения относительно стоимости предмета залога (ст. 153-155)

Ограничение сроков представления проекта плана реабилитации (ст. 184 п. 3)

Смягчение необходимых условий для одобрения проекта плана реабилитации (ст. 196 п. 5)

Ускорение сроков завершения процедуры (ст. 239 п. 1 п. п. 2)

Б) Рационализация процедуры

Учреждение конкурирующих юрисдикций в Токийском местном суде и в Осацком местном суде (ст. 5 п. 1 п. п. 2)

Подготовка положений относительно ознакомления с документами, имеющими отношение к делу (ст. 14, ст. 15)

Прояснение нормативов оценки имущества и залога (ст. 83 п. 2, ст. 2 п. 10, - сам текст)

Учреждение системы комитетов реабилитируемых кредиторов (ст. 117-121)

Внедрение системы письменного анкетирования реабилитируемых кредиторов (ст. 145-148)

Подготовка положений для участия в процедурах держателей корпоративных облигаций (ст. 190)

Сокращение сроков погашения задолженностей в плане реабилитации (ст. 168 п. 5)

Учреждение системы письменного голосования (ст. 189 п. 2 п. п. 2, 3)

В) Укрепление способов восстановления

Учреждение системы всеобъемлющих постановлений о запрете (ст. 25-27)

Перевод в разряд общих прав кредиторов право истребования, возникающее в результате действий внешнего управляющего (ст. 128 п. 1)

Прояснение возможностей для избрания в качестве внешнего управляющего директора, не несущего ответственности за хозяйственное управление (прим. к ст. 67 п. 3, ст. 70 п. 1, прим. к ст. 30 п. 2, прим. к ст. 33 п. 1)

Учреждение системы переуступки бизнеса до получения одобрения плана реабилитации (ст. 46)

Учреждение системы утраты права на залог (ст. 104-112)

Либерализация сроков погашения корпоративных облигаций, выпускаемых по плану реабилитации (ст. 168 п. 6)

- Г) Переход от оценки имущества (ст. 177 п. 2 старого закона) через «стоимость, связанную с непрерывной деятельностью предприятия» (going concern value), к оценке текущей стоимости имущества (ст. 2 п. 10, ст. 83 п. 2)

Можно сказать, что изменение, в котором принимается понятие «текущей стоимости», только отражает справедливую рыночную цену в зависимости от характеристик объекта. Однако, думается, что она включает в себя возможность, при которой может быть осуществлено более гибкое управление. На основе концепции стоимости, связанной с непрерывной деятельностью предприятия, дело сводилось к полной замене акционеров посредством 100%-ного уменьшения акционерного капитала в качестве прежней идеологической ликвидации компании. Однако, думается, что это также возможно пересмотреть. То есть в новом законе изначально не применяется принцип абсолютного преимущества (ст. 168 п. 3, ст. 199 п. 2, п. п. 2) также и потому, что не должно быть неизбежной уважительной причины, при которой дело разрешается под ответственность всех акционеров.

### **3. Возможности безграничности «разума»**

Ограничусь здесь личным мнением. В отношении законодательной системы о банкротстве в Японии, думается, имеются возможности для дальнейшей реформы системы, смотря с точки зрения улучшения её дальнейшей маневренности и прозрачности. Наверно, можно стремиться также и к унификации законодательных систем хозяйственного восстановления, включая восстановление компании, основываясь, в частности, на разделении функций с процедурой гражданского восстановления.

Кроме того, с точки зрения нацеленности на быструю реорганизацию субъектов хозяйствования, находящихся в критическом состоянии, и в

дальнейшем нет необходимости поручать их законодательству о корпорациях, которое ставит в качестве своей предпосылки здоровые субъекты хозяйствования. Однако, глядя с точки зрения ещё более последовательной, самодостаточной, гибкой законодательной системы восстановительного типа, необходимо продолжать пересмотр системы восстановительного типа и в будущем.

